

*(Translated from Arabic)*

**Note on file No. 101 of 2016/requests for international cooperation**

Having received the letter dated 7 April 2016 from the Ministry of Foreign Affairs/Assistant Minister for Human Rights and International Social and Humanitarian issues enclosing the joint communication addressed to the Mission of the Arab Republic of Egypt in Geneva by the Special Rapporteur on the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association and the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers concerning allegations of arbitrary and unfair disciplinary proceedings against a number of judges in the “July 2013 Statement” and “Judges for Egypt” cases;

Having found that the said joint communication summarizes information received concerning the “July 2013 Statement” and “Judges for Egypt” cases and indicates that, according to the source of the complaint, Egypt does not have a judicial code of conduct; and whereas the Special Rapporteurs have requested comments by the Egyptian authorities on the allegations referred to in the communication, as well as information on the legal grounds for the disciplinary proceedings and the extent to which they are compatible with international human rights norms and standards, on the standards of judicial conduct applied in the two above-mentioned cases, and on measures taken to ensure the independence of judges;

Before explaining the facts in the two above-mentioned cases, there is a need to shed light on the constitutional and legal principles relating to the independence of the Egyptian judiciary and the procedures under which judges may be disciplined and held accountable.

**I. Constitutional principles relating to the independence of the Egyptian judiciary and the procedures under which judges may be disciplined and held accountable**

The provisions of the Egyptian Constitution and the Judicial Authority Act support and consolidate the independence of the judicial authority and specify the ways in which judges may be held accountable for their conduct.

The Constitution makes provision for the independence of judges by stipulating that no authority may interfere in their affairs or attempt to influence their work and that the judicial authority’s opinion must be sought on draft legislation regulating its affairs. The Constitution further stipulates that judges are irremovable from office and, in their work, are subject to no authority other than the law.

Accordingly, the principle of the independence of judges is guaranteed by the Constitution and reaffirmed in the Judicial Authority Act, as illustrated by the establishment of the Supreme Judicial Council, consisting solely of senior members of the judiciary, to oversee all judicial affairs. The Judicial Authority Act regulated the disciplinary accountability of judges by establishing a Disciplinary Board consisting solely of judges. The constitutional provisions affirming the independence of the judiciary stipulate as follows:

Article 184: The judicial authority shall be independent and its functions shall be exercised by various types and levels of courts which shall deliver their judgments in accordance with the law. The jurisdiction of the courts shall be defined by law and any interference in judicial affairs or cases shall constitute an imprescriptible offence.

Article 186: Judges shall be independent and irremovable from office and, in their work, shall not be subject to any authority other than the law. They shall have equal rights and obligations and the conditions and procedures for their appointment, secondment, retirement and disciplinary accountability shall be regulated by law.



Article 94: The rule of law shall be the basis of governance in the State; the State shall be subject to the law and the independence, immunity and impartiality of the judiciary shall be basic guarantees of the protection of rights and freedoms.

Article 97: The right to seek judicial remedy shall be safeguarded and guaranteed to all; the State shall guarantee the accessibility of judicial bodies and shall endeavour to ensure the rapid adjudication of cases; it shall be forbidden to exempt any administrative act or decision from judicial control; and no one shall be tried except before his/her natural judge.

## **II. Provisions of the Judicial Authority Act concerning the independence of the judiciary and prohibited modes of conduct that are prejudicial to its integrity and impartiality**

In addition to the above-mentioned constitutional guarantees of the independence of the judiciary, the Judicial Authority Act No. 46 of 1972 reaffirms this independence and, through the establishment of a purely judicial inspection system, makes provision for mechanisms to expose and hold to account any judge who commits a fault.

Article 67 of the Judicial Authority Act stipulates that: “Members of the judicial authority and the Public Prosecution, with the exception of prosecutor’s aides, are not removable from office”.

Article 78 of the Act makes provision for judicial inspection of the courts of first instance through the establishment of an inspectorate, consisting solely of members of the judiciary, at the Ministry of Justice in order to ensure that judges are not influenced from outside the judicial authority. The levels of competence of judges are rated as above average, average or below average and judges are notified of all observations made in their service files.

With regard to the immunity enjoyed by members of the judicial authority, article 96 of the Judicial Authority Act stipulates that: “Except in cases of *flagrante delicto*, no judge may be arrested or remanded in custody without the permission of the Supreme Judicial Council”.

On the other hand, the Judicial Authority Act contains the following legal provisions under which members of the judicial authority are prohibited from engaging in any activities that are prejudicial to their integrity and impartiality:

Article 72: Judges are not permitted to engage in any commercial or other activity incompatible with the independence and dignity of the judiciary. The Supreme Judicial Council may decide to prohibit any justice from engaging in an activity that it deems inconsistent with the proper performance of his professional duties.

Article 73: It is prohibited for the courts to express political opinions, and likewise prohibited for judges to engage in political activity or stand as candidates for election to the People’s Assembly, regional bodies or political organizations until after they have submitted their resignation.

Article 74: The judiciary is not permitted to disclose confidential deliberations.

The Judicial Authority Act therefore explicitly prohibits judges from expressing political opinions and engaging in political activity since that would detract from the integrity and impartiality to which they are committed under its binding legal provisions.

It is noteworthy that article 182 of the Egyptian Constitution stipulates that: “The Public Prosecution shall be an integral part of the judiciary with responsibility for criminal investigations and the institution and conduct of prosecution proceedings”.

Disciplinary proceedings against members of the Public Prosecution are regulated by chapter II of section three of the Judicial Authority Act, article 127 of which stipulates that disciplinary action against members of the Public Prosecution of all grades falls within the jurisdiction of the Disciplinary Board referred to in article 98 of the Act.

On 28 April 2016, the Attorney General issued a judicial code of conduct, consisting of 62 articles divided into five chapters, for the members of the Public Prosecution. Chapter

I contains rules pertaining to the independent nature of their judicial functions and article 9 thereof explicitly states that it is prohibited for members of the Public Prosecution to belong to political groups, movements, parties or bodies, participate in their activities in any manner whatsoever, attend their meetings or publicly express political opinions. Chapter II contains rules and safeguards pertaining to the personal conduct of members of the Public Prosecution within and outside the scope of their work. Chapter III contains rules and instructions pertaining to the professional conduct of members of the Public Prosecution vis-à-vis their colleagues and superiors, other civil servants and suspects whom they are questioning. Under article 48 of the Code, it is prohibited for members of the Public Prosecution to write or record any details or information concerning the Public Prosecution or any other judicial body, or to express opinions concerning any judicial proceedings, in social media or other Internet forums, networks or blogs. Chapter IV contains rules pertaining to the competence and technical capacities of members of the Public Prosecution and emphasizes the need for them to familiarize themselves with the various laws and keep abreast of new judicial principles established by the Supreme Constitutional Court, the Court of Cassation and international treaties, as well as the need for them to develop their personal skills. Finally, chapter V contains concluding provisions pertaining to the circulation of the Code to all members of the Public Prosecution.

In the light of the above, we find that the legal rules laid down in the Judicial Authority Act clearly place judges under an obligation to refrain from engaging in any form of political activity and those mandatory rules likewise apply to all other members of the judiciary and the Public Prosecution.

### **III. Accountability procedures for judges under the Judicial Authority Act**

The Judicial Authority Act specifies the manner in which judges may be held accountable for breaches of their professional duties or obligations. Article 94 of the Act stipulates that: “The president of a court may — at his own discretion or on the basis of a decision by its general assembly — reprimand its judges for any breach of their professional duties or obligations after hearing their statements. The reprimand may be verbal or written and, in the latter case, must be copied to the Minister of Justice. A judge may contest a written reprimand issued to him by lodging an appeal with the Supreme Judicial Council within two weeks from the date of his receipt of the reprimand. If the same breach is repeated or continues after the reprimand becomes final, disciplinary proceedings must be instituted.”

The Act regulates accountability procedures for judges in accordance with a two-track system: disciplinary proceedings and competence proceedings.

With regard to disciplinary proceedings:

Under the terms of article 98 of the Judicial Authority Act, disciplinary action against judges of all grades falls within the jurisdiction of a board consisting solely of members of the judiciary. Disciplinary proceedings are instituted by the Attorney General at his own discretion or on the basis of a recommendation by the Minister of Justice or the president of the bench on which the judge is serving. Such proceedings are initiated only after the judge has been subjected to a criminal or administrative investigation.

Under article 108 of the Judicial Authority Act, the disciplinary sanctions that can be imposed on justices consist in censure and removal from office.

In accordance with article 98, the Disciplinary Board is composed of the most senior presidents of the appellate courts who are not members of the Supreme Judicial Council, the most senior justices of the Court of Cassation and the most senior vice-presidents of the appellate courts. The disciplinary proceedings are conducted behind closed doors. The Board delivers its decision after hearing the petitions of the Public Prosecution and the defence pleadings of the accused judge, who is the last to speak and has the right to delegate a serving or former member of the judiciary to defend him.

Under article 107 of the Act, the decision delivered by the Disciplinary Board must specify the grounds on which it is based and must be read out at a public hearing. The Attorney General and the judge against whom the decision is delivered have the right to contest it by appeal to the Supreme Disciplinary Board within 30 days from the date of its

delivery. The Supreme Disciplinary Board, comprising the three most senior presidents of the appellate courts and the three youngest vice-presidents of the Court of Cassation, is chaired by the President of the Court of Cassation.

With regard to competence proceedings:

These are regulated by article 111 of the Judicial Authority Act which stipulates that, in the event of a judge being at any time regarded as unfit to hold judicial office for other than health-related reasons, the Minister of Justice may, at his own discretion or on the basis of a recommendation from the president of the bench on which the judge is serving, request the board referred to in article 98 of the Act to send him into retirement or transfer him to a non-judicial post.

Disciplinary and competence proceedings follow the same procedure in regard to hearing the statements of the accused judge and the possibility of lodging an appeal against the decision delivered. The sanctions for incompetence consist in retirement or transfer to a non-judicial post.

#### **IV. The substantive content of the two cases forming the subject of the communication from the Special Rapporteurs**

1. Case No. 13 of 2014/competence proceedings, recorded as competence case No. 1 of judicial year 9, referred to in the media as the “July 2013 Statement” case:

The facts of the case can be summarized as the receipt by the Supreme Judicial Council of numerous reports from the president and members of the board of directors of the Egyptian Judges’ Club and the president of the technical chamber of the Court of Cassation, as well as the senior assistant to the Minister of Justice, to the effect that 75 judges had signed a statement concerning political matters in which, under the provisions of the Judicial Authority Act, judges are not permitted to involve themselves. The statement, which was read out by Justice Mahmoud Muhammad Muhy ed-Din on 24 July 2013 before crowds of demonstrators from the Muslim Brotherhood terrorist group in the Rabi’a al-Adawiyya district of Cairo, accused the Egyptian Army of acting against the legitimate authority and also contained other false and mendacious allegations which should not be made by judges since they imply the latter’s affiliation and partiality to the Muslim Brotherhood group and thereby flagrantly detract from their neutrality and their judicial status. Those judges took advantage of their judicial status and high-level posts to spread rumours likely to disturb public order in the country by declaring the present regime illegitimate and inciting people to rebel against the system of governance and disobey the law.

Accordingly, a judge was delegated to investigate the accusations made against the above-mentioned members of the judiciary and, on the conclusion of his investigation, the Minister of Justice submitted a request together with the investigation report, in accordance with the provisions of article 111 of the Judicial Authority Act, for the referral of 56 judges, on grounds of their unfitness, to the Disciplinary Board established under the terms of article 98. The Board, composed of the most senior presidents of the appellate courts who are not members of the Supreme Judicial Council, the most senior justices of the Court of Cassation and the most senior vice-presidents of the appellate courts, deemed the request admissible and, in a number of successive sessions, heard the accusations made against the judges and listened to the pleadings made in their defence.

At its session held on 14 March 2015, the Disciplinary Board found 31 of the judges unfit to serve, ordered their forcible retirement and acquitted the other judges. The Board’s decision was based on the fact that the judges forced into retirement had been found guilty of participating in a statement on political matters unrelated to the judiciary and on which, pursuant to the above-mentioned article 73 of the Judicial Authority Act, it was prohibited for judges to express an opinion insofar as they were not permitted to engage in political activity.

The judges who had been found unfit to serve and whose forcible retirement had been ordered appealed the decision before the Supreme Disciplinary Board and the Public Prosecution likewise appealed the decision in respect of the judges who had been acquitted. The appeals were heard as appellate case No. 4 of 2015 and, on 28 March 2016, the Public

Prosecution's appeal in respect of one judge was deemed admissible and he was therefore declared unfit to serve and forced into retirement, while the Public Prosecution's appeal in respect of the other judges was rejected. The appeal lodged by the judges whose retirement had been ordered was rejected and the decision forming the subject of their appeal was upheld.

2. Case No. 9 of 2014, recorded as competence case No. 14 of judicial year 8, referred to in the media as the "Judges for Egypt" case:

The facts of the case can be summarized as the receipt of many reports to the effect that a number of judges had established a group known as the "Judges for Egypt Movement" which they had promoted in the media. They had held a press conference at the headquarters of the Journalists' Union in which they publicly announced the result of the second run-off round of the presidential elections held in 2012, without having any competence in that regard, with a view to influencing the decision of the presidential electoral commission. They had organized sit-ins at gatherings and demonstrations in support of a political faction backing the Muslim Brotherhood terrorist group and had also held press conferences in which they expressed opposition to the legitimate authority in the country and incited citizens against the Armed Forces, in addition to committing numerous other offences, mentioned in the reports and confirmed by the investigations, which constituted breaches of their professional obligations in a manner that detracted from the respect due to them by virtue of their status as judges and public servants.

The Minister of Justice submitted a request for the forcible retirement of 15 judges, on grounds of their unfitness, to the Disciplinary Board composed of the most senior presidents of the appellate courts who are not members of the Supreme Judicial Council, the most senior justices of the Court of Cassation and the most senior vice-presidents of the appellate courts. The Board deemed the request admissible and, in a number of successive sessions, heard the accusations made against the judges, listened to the pleadings made in their defence and, on 14 March 2015, decided that the accusations were substantiated, except in regard to five of the judges, and accepted the request for the forcible retirement of the others insofar as they had been found to have established and joined an illegal group, taken part in various activities of a political nature and participated in demonstrations and sit-ins in support of a political faction in a manner inconsistent with their impartiality as judges.

That decision was not accepted by the judges whose retirement had been ordered. They therefore filed appeals before the Supreme Disciplinary Board and the Public Prosecution likewise filed an appeal, recorded as appeal No. 3 of 2015, in respect of the judges who had been acquitted. On 21 March 2016, the appeals filed by the judges whose retirement had been ordered were rejected, while the Public Prosecution's appeal was deemed admissible and the judges forming the subject of its appeal were forced into retirement.

A note from the President of the Technical Chamber of the Court of Cassation containing factual details of these two cases is annexed hereto.

#### **V. Comments on the judicial proceedings and the evidence submitted in the two cases**

- The judges against whom competence proceedings were instituted in the two cases committed acts which fell outside the scope of their judicial functions and constituted a gross violation of the firmly established judicial traditions under which judges have an obligation not to overstep the limits laid down in the Judicial Authority Act, article 73 of which prohibits them from engaging in political activity in order to protect them from any suspicion of partiality. Consequently, their acts did not constitute exercise of the right to freedom of opinion and expression insofar as they had an obligation not to engage in politics since a judge is not a public personality and, therefore, should remain aloof and devote himself to his judicial functions without expressing an opinion on public affairs which might influence political life in the country.

- The judges who were forced into retirement enjoyed all the guarantees of a fair trial, including an opportunity to defend themselves in person or through a delegated serving or former member of the judiciary. They also had the right to appeal the decisions delivered against them in the manner indicated above. This is confirmed by the fact that, in the proceedings referred to by the media as the “July 2013 Statement” case, the request for the forcible retirement of 24 judges was rejected, as was the Public Prosecution’s appeal in that regard. This clearly demonstrates the proper and impartial nature of the proceedings. Moreover, the decision was taken on the ground that the judges to be forced into retirement had violated the firmly established judicial traditions laid down in the Egyptian Judicial Authority Act.
- The substantiating grounds for the decisions taken by the Disciplinary Board and the Supreme Disciplinary Board to force them into retirement specified that the judges concerned had acknowledged the facts that led to their forfeiture of competence to perform judicial functions.

On the basis of the above, the disciplinary proceedings against the judges were compatible with articles 17 and 19 of the United Nations Basic Principles on the Independence of the Judiciary insofar as they were conducted in closed hearings in the presence of the judges against whom the complaints had been filed or their delegated representatives. The measures taken against the judges were substantiated by the fact that, in the light of the investigations carried out and the hearings conducted in the two above-mentioned cases, the Disciplinary Board found that those judges had committed breaches that undermined their fitness to exercise judicial functions as a result of their engagement in political activity and their support for a particular political faction, which detracted from their impartiality and independence and constituted a violation of the provisions of article 73 of the Judicial Authority Act. This is consistent with article 18 of the Basic Principles which stipulates that “judges shall be subject to suspension or removal only for reasons of incapacity or behaviour that renders them unfit to discharge their duties”.

The allegation contained in the complaint to the effect that Egypt does not have a judicial code of conduct has no basis in fact or in law since the Judicial Authority Act is a legislative instrument that regulates the affairs, rights and obligations of members of the judiciary. Chapter V of section two of the Act, entitled “Obligations of Judges” specifies numerous obligations with which judges must comply, including non-engagement in any commercial or other activity incompatible with the independence and dignity of the judiciary, in order to safeguard the right to judicial remedy by guaranteeing the impartiality, integrity and independence of judges.

---

TIME RECEIVED December 28, 2016 3:17:18 PM GMT+01	REMOTE CSID 41 22 7384415	DURATION 173	PAGES 11	STATUS Received
28/12/2016 15:13	41-22-7384415	MISSION EGYPT		PAGE 01/11

*Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt  
to the United Nations Office, World Trade  
Organization, & International Organisations  
in Geneva*



البعثة الدائمة لجمهورية مصر العربية  
لدى الأمم المتحدة، ومنظمة التجارة  
العالمية  
والمنظمات الدولية  
في جنيف

URGENT & CONFIDENTIAL

CHAN.2016. 175

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations, World Trade Organization, and Other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch); and with reference to the Joint Urgent Appeal sent by the Special Rapporteur on the promotion and protection on the freedom of opinion and expression and the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and association and the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers, dated March 31<sup>st</sup> 2016, concerning the alleged arbitrary and unfair disciplinary proceedings against at least 71 judges in two cases referred to as the "July 2013 Statement Case" and the "Judges for Egypt Case" (UA EGY 5/2016), has the honor to attach herewith the response the Egyptian government to the aforementioned allegations as articulated by the General Prosecutor office, and looks forward that the enclosed information be brought to the attention of the mandate holders who presented the aforementioned joint communication presumably in line with para 58 (d) of the Human Rights Council resolution 5/1, and be duly reflected in the relevant communications report to be submitted to the Human Rights Council.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations, World Trade Organization, and Other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch), the assurances of its highest consideration.

Geneva, 28 December 2016

Office of the High Commissioner for Human Rights  
(Special Procedures Branch)  
Fax: +41-22 917 9008



### مذكرة

#### في الملف رقم ١٠١ لسنة ٢٠١٦ عرائض تعاون دولي

حيث ورد كتاب وزارة الخارجية - مساعد وزير الخارجية لحقوق الإنسان والمسائل الاجتماعية والإنسانية الدولية - المؤرخ ٢٠١٦/٤/٧ المتضمن المراسلة المشتركة الواردة الى بعثة جمهورية مصر العربية بحثيف من قبل كل من المقرر الخاص المعني بالحق في حرية الرأي والتعبير، والمقرر الخاص المعني بالحق في حرية التنظيم والتجمع السلمي، والمقرر الخاصة المعنية باستقلال القضاء والمحامين بشأن مزاعم الإجراءات التأديبية التعسفية وغير العادلة ضد عدد من القضاة في القضيتين المعروفتين باسم بيان يوليو ٢٠١٣ وقضاة من أجل مصر.

وعطالة المراسلات المشتركة تبين أنها تضمنت استعراض الملخص المعلومات المتوافرة بشأن قضيتي "بيان يوليو ٢٠١٣" و"قضاة من أجل مصر" وتم الإشارة الى ان مصدر الشكوي افاد ان مصر ليست لديها مدونة سلوك قضائية وطلب المقررين تعقيب من السلطات المصرية علي الإدعاءات الواردة في المراسلات وكذا الأسس القانونية للإجراءات التأديبية ومدى إتساقها مع الصكوك والمعايير الدولية لحقوق الإنسان، والمعايير المنطبقة في هاتين القضيتين المشار اليهما بعاليه والتدابير المتخذة لضمان استقلال القضاء.

وقبل بيان وقائع القضيتين سألني البيان يتعين لقاء الضوء علي المبادئ الدستورية والقانونية بشأن استقلال القضاء المصري واجراءات مسائلة القضاة وتأديبهم

#### أولا المبادئ الدستورية بشأن استقلال القضاء المصري واجراءات مسائلة القضاة وتأديبهم

نص الدستور المصري وقانون السلطة القضائية المصري علي ما يرسخ ويدعم استقلال السلطة القضائية وعما قد يكشف سلوك القضاة ومحاسبته علي ذلك.



فقد تضمن الدستور المصري النص علي استقلال القضاء وانه لا يجوز لاي سلطة التدخل في عملهم او في شئونهم للتاثير عليهم، وانه يتعين اخذ رأي السلطة القضائية في مشروعات القوانين المنظمة لشئونهم، كما تضمن الدستور النص علي عدم قابلية القضاء للعزل وانه لا سلطان عليهم في عملهم لغير القانون.

ومن ثم فإن إستقلال القضاة هو من المبادئ التي تضمنها الدستور المصري وأكد عليها قانون السلطة القضائية وتبلور ذلك في إنشاء مجلس القضاء الأعلى مشكلا بالكامل من كبار رجال القضاء لتكون المجلس الهيمنة علي شئون رجال القضاء في كل شئونهم وهو ذلك التوجه الذي انتهجه المشرع المصري، حيث ضمن قانون السلطة القضائية تنظيما لمسائلة القضاء تأديبيا، وانشأ لذلك مجلسا للتأديب يتكون بكامله من القضاة وفيما يلي النصوص الدستورية التي تؤكد علي استقلال القضاء؛

اذ نصت المادة ١٨٤ من الدستور المصري " السلطة القضائية مستقلة تتولاها المحاكم علي اختلاف انواعها ودرجاتها، وتصدر احكامها وفقا للقانون، يبين القانون صلاحياتها والتدخل في شئون العدالة او القضايا جريمة لا تسقط بالتقادم"

كما نصت المادة ١٨٦ من الدستور علي انه " القضاة مستقلون غير قابلين للعزل، لا سلطات عليهم في عملهم لغير القانون، وهم متساوون في الحقوق والواجبات، ويحدد القانون شروط واجراءات واجراءات تعيينهم واعازهم وتقاعدهم وينظم مساءلتهم تأديبيا...."

ونصت المادة ٩٤ من الدستور " سيادة القانون اساس الحكم في الدولة، وتخضع الدولة للقانون، واستقلال القضاء وحصانته وحيدته، ضمانات أساسية لحماية الحقوق والحريات"

ونصت المادة ٩٧ من الدستور علي انه " التقاضي حق مصون ومكفول للناس كافة، وتلتزم الدولة بتقريب جهات التقاضي، وتعمل علي سرعة الفصل في القضايا، ويحظر تحصيل أي عمل او قرار إداري من رقابة القضاء ولا يحاكم شخص الا امام قاضيه الطبيعي...."

ثانياً نصوص قانون السلطة القضائية المتعلقة باستقلال القضاء والأعمال المحظورة علي القضاء التي تنال من نزاهتهم وحيديتهم

فضلا علي ماتقدم من ضمانات إستقلال القضاء التي نص عليها الدستور، جاء قانون السلطة القضائية رقم ٤٦ لسنة ١٩٧٢ مؤكدا لهذه الإستقلالية وفي ذات الوقت واضعا اليات لكشف ومحاسبة اي قاضي يقترف خطأ، وذلك عن طريق وضع نظام للفتيش ذات طبيعة قضائية بحتة علي اعمال القضاة.

فقد نصت المادة ٦٧ من قانون السلطة القضائية علي انه " رجال القضاء والنيابة العامة عدا معاوني النيابة العامة- غير قابلين للعزل .."

وتناول قانون السلطة القضائية النص علي الفتيش علي أعمال القضاة بالمحاكم الابتدائية وفقا لنص المادة ٧٨ إذ نص علي تشكيل إدارة الفتيش القضائي بوزارة العدل لا يدخل في تشكيلها اي عنصر غير قضائي لضمان عدم التأثير علي القضاة من خارج السلطة القضائية، وتم تحديد درجات الكفاية علي النحو الآتي: كفاء - فوق المتوسط - متوسط - أقل من متوسط، ويتم احاطة القضاة علما بكل ما يودع في ملفات خدماتهم من ملاحظات.

واما عن الحصانة الممنوحة لأعضاء السلطة القضائية فقد نصت المادة ٩٦ من قانون السلطة القضائية علي انه " في غير حالات التلبس بالجريمة لا يجوز القبض علي القاضي وحيدته احتياطيا الا بعد الحصول علي اذن مجلس القضاء الاعلي.....".

وفي المقابل فقد تضمن قانون السلطة القضائية نصوص قانونية إنطوت علي حظر قيام أعضاء السلطة القضائية بأعمال تنال من نزاهتهم وحيديتهم وهي كالتالي:

فقد نصت المادة ٧٢ من قانون السلطة القضائية علي انه " لا يجوز للقاضي القيام بأي عمل تجاري كما لا يجوز له القيام بأي عمل لا يليق واستقلال القضاء وكرامته، ويجوز لمجلس القضاء الاعلي ان يقرر منع المستشار من مباشرة اي عمل يري ان القيام به يتعارض مع واجبات الوظيفة وحسن ادايتها"

ونصت المادة ٧٣ من قانون السلطة القضائية علي انه "يحظر علي المحاكم ابداء الاراء السياسية، ويحظر كذلك علي القضاء الاشتغال بالعمل السياسي ولا يجوز لهم العرشح لانتخابات مجلس الشعب او الهيئات الاقليمية، او التنظيمات السياسية الا بعد تقديم استقالتهم"

ونصت المادة ٧٤ من قانون السلطة القضائية علي انه "لا يجوز للقضاء إفشاء سر المداولات"

وبالتالي يكون قانون السلطة القضائية نص صراحة علي أن يحظر علي القضاء ابداء الآراء السياسية والاشتغال بالعمل السياسي لأن في ذلك ما ينال من نزاهة القضاء وحيلتهم وكان ذلك من خلال نصوص قانونية آمرة بتعين علي القضاء الإلتزام بها.

وتجدر الإشارة الي ان المادة ١٨٢ من الدستور المصري تنص علي انه " النيابة العامة جزء لا يتجزأ من القضاء، تتولي التحقيق، وتحريك، ومباشرة الدعوي الجنائية ..."

ونظم الفصل الثاني من الباب الثالث لقانون السلطة القضائية الإجراءات المتعلقة بتأديب أعضاء النيابة العامة وأشارت المادة ١٢٧ من قانون السلطة القضائية ان تأديب اعضاء النيابة بجميع درجاتهم يكون من اختصاص مجلس التأديب المشار اليه في المادة ٩٨ من قانون السلطة القضائية.

وقد اصدر النائب العام بتاريخ ٢٨/٤/٢٠١٦ مدونة قواعد السلوك القضائي لأعضاء النيابة

العامة، وتتكون المدونة من ٦٢ مادة مقسمين الي خمسة فصول. الفصل الأول تضمن القواعد الخاصة باستقلالية العمل القضائي لأعضاء النيابة العامة وأشارت المادة ٩ من المدونة صراحة علي حظر قيام اعضاء النيابة العامة الانتماء الي الجماعات او التيارات او الأحزاب أو الهيئات السياسية أو المساهمة في أنشطتها بأية طريقة أو أن يحضروا اجتماعاتها او الجهر بأرائهم السياسية. وتضمن الفصل الثاني القواعد الخاصة بالضمانات الذاتية لعضو النيابة العامة والتي تتعلق بتصرفات الشخصية لعضو النيابة العامة اثناء العمل او خارجه، كما جاء الفصل الثالث متضمن لقواعد الخاصة بالسلوك القضائي لعضو النيابة العامة وهي القواعد المعنية ببعض التعليمات الخاصة بسلوك عضو النيابة العامة خلال عمله سواء اثناء تعامله مع زملائه او رؤسائه او الموظفين او المتهمين الذين يباشر معه التحقيق ونصت المادة ٤٨ من المدونة علي انه يحتمع علي عضو النيابة العامة كتابة أو تدوين أي بيانات أو معلومات في المنتديات أو الملتقيات أو الشبكات التواصل الاجتماعي وغيرها من سبل النشر علي شبكة الإنترنت حول النيابة العامة أو أي

جهة قضائية او ابداء الآراء بشأن أي دعاوي قضائية. وتناول الفصل الرابع القواعد الخاصة بالكفاءة والقدرات الفنية لعضو النيابة العامة وتناولت تلك القواعد ضرورة اطلاع اعضاء النيابة العامة علي القوانين المختلفة ومتابعة كل ما هو حديث في المبادئ القضائية التي ترسيها المحكمة الدستورية العليا ومحكمة النقض وكذا الاتفاقيات الدولية وضرورة قيام عضو النيابة العامة بتطوير مهاراته الشخصية واخير جاء الفصل الخامس متضمن احكام ختامية متعلقة بتعميم هذه المدونة علي اعضاء النيابة العامة.

ومن جماع ما تقدم نجد ان لمبادئ القانونية المنصوص عليها في قانون السلطة القضائية جاءت واضحة من حيث الزام القضاة بالإبتعاد عن الإشتغال في العمل السياسي بأي صورة كانت وتلك القواعد سارية في حق كافة القضاة واطباء النيابة العامة وعليهم الإلتزام بها.

#### ثالثا إجراءات مسألة القضاة وفقا لقانون السلطة القضائية

تضمن قانون السلطة القضائية النص علي كيفية مسألة القضاة تأديبيا لمخالفاتهم واجباتهم او مقتضيات وظائفهم علي النحو الذي ورد بنص المادة ٩٤ من قانون السلطة القضائية والتي تنص علي إنه " لرئيس المحكمة - من تلقاء نفسه او بناء علي قرار الجمعية العامة بما - حق تنبيه القضاة الي ما يقع منهم مخالفا لواجباتهم او مقتضيات وظائفهم بعد سماع اقولهم ويكون التنبيه شفاهة او كتابة وفي الحالة الاخيرة يبلغ صورته لوزير العدل، وللقاضى أن يعترض علي التنبيه الصادر اليه كتابة بطلب يرفع خلال اسبوعين من تاريخ تبليغه اياه الي مجلس القضاء الاعلي ..... فاذا تكررت المخالفة ذاتها او استمرت بعد ضرورة التنبيه تمهائيا رفعت الدعوي التأديبية"

كما نظم قانون السلطة القضائية إجراءات مسألة القضاة من خلال طريقين الأول الخاص بدعوي التأديب والاخري بدعوي الصلاحية.

وفيما يتعلق بالدعوي التأديبية فانه وفقا لنص المادة ٩٨ من قانون السلطة القضائية ان تأديب القضاة بجميع درجاتهم يكون من اختصاص مجلس يشكل من عناصر قضائية بحتة، وتقام الدعوي التأديبية من النائب العام من تلقاء نفسه او بناء علي اقتراح وزير العدل او رئيس المحكمة التي يتبعها القاضى، ولا تقام الدعوي التأديبية الا بناء علي تحقيق جنائي او اداري يتم مع القاضى.

والعقوبات التأديبية وفقا لنص المادة ١٠٨ من قانون السلطة القضائية التي يجوز توقيعها علي المستشارين هي اللوم والعزل.

فمجلس التأديب وفقا لنص المادة ٩٨ يشكل من اقدم رؤساء محاكم الاستئناف من غير اعضاء مجلس القضاء الاعلي وعضوية اقدم مستشاري محكمة النقض واقدم نائبي رئيس محكمة استئناف ، وتكون جلسات الدعوي التأديبية سرية، ويحكم مجلس التأديب بعد سماع طلبات النيابة العامة ودفاع القاضي المرفوع عليه الدعوي ويكون القاضي اخر من يتكلم وله ان ينيب في الدفاع عنه احد رجال القضاء الحاليين او السابقين.

واعمالا لنص المادة ١٠٧ من قانون السلطة القضائية يكون الحكم الصادر من مجلس التأديب مشتملا علي الأسباب ويتم تلاوة الحكم في جلسة علانية، ويكون للنائب العام او المحكوم عليه الطعن علي هذا الحكم خلال ثلاثين يوما من تاريخ صدوره امام مجلس التأديب الاعلي. ويتكون مجلس التأديب الاعلي من رئيس محكمة النقض - رئيسا - وعضوية اقدم ثلاثة من رؤساء محاكم الاستئناف وأحدث ثلاثة نواب لرئيس محكمة النقض.

وفيما يتعلق بدعوي الصلاحية فنظمتها المادة ١١١ من قانون السلطة القضائية اذ تنص علي انه اذا ظهر في اي وقت ان القاضي فقد اسباب الصلاحية لولاية القضاء لغير الأسباب الصحية، يرفع وزير العدل من تلقاء نفسه او بناء علي طلب رئيس المحكمة التابع لها القاضي طلب الي المجلس المشار اليه بنص المادة ٩٨ من قانون السلطة القضائية من اجل الإحالة الي المعاش او النقل الي وظيفة اخري غير قضائية.

وتم اتخاذ ذات الاجراءات المتعلقة بدعوي التأديب في اجراءات الدعوي الصلاحية والخاصة بسماع اقوال القاضي للمقام ضده الدعوي وامكانية الطعن علي الحكم الصادر ضده. والجزءات المتعلقة بدعوي الصلاحية هي اما الإحالة الي المعاش او النقل الي وظيفة غير قضائية.

### رابعاً وقائع القضيتين محل مراسلات مقرري الأمم المتحدة

#### ١- القضية رقم ١٣ لسنة ٢٠١٤ دعوي صلاحية المقيلة برقم ١ لسنة ٩ ق صلاحية

##### المعروفة اعلامياً " بيان يوليو ٢٠١٣ "

تلخص وقائع القضية في ورود العديد من البلاغات من رئيس واعضاء مجلس ادارة نادي القضاة مصر ورئيس المكتب الفني محكمة النقض وكذلك مساعد اول وزير العدل الي مجلس القضاء الأعلى بشأن قيام خمسة وسبعون قاضيا بتوقيع بيان تناول امور سياسية يتمتع علي القضاء الخوض فيها بموجب احكام قانون السلطة القضائية قام بالقائه مستشار/ محمود محمد محي الدين في جموع للمتظاهرين من جماعة الإخوان المسلمين الإرهابية بتاريخ ٢٠١٣/٧/٢٤ بمنطقة رابعة العدوية بالقاهرة، تضمن البيان اتهامات للجيش المصري بانتهاك الشرعية وكذلك حوي البيان مغالطات وإكاذيب لا يجوز صدورها من قضاة وتنضح باتمائمهم لجماعة الإخوان المسلمين وتمييزهم لها بما يفقدتهم حيديتهم ويشكل امتهاناً جسيماً لولايتهم القضائية وحطاً من شأنها ، كما انه يعد بثاً لإشاعات من شأنها تكدير السلك والأمن في البلاد مستغلين بذلك صفاتهم القضائية وعلو مناصبهم بالافتاء بعد شرعية النظام الحالي والتحريض للخروج عن نظام الحكم وعدم الانقياد للقوانين.

وتبين من وقائع القضايا انه تم ندب قاضي التحقيق في تلك الوقائع المنسوبة الي القضاء واعقب تلك التحقيقات قيام وزير العدل اعمالاً لنص المادة ١١١ من قانون السلطة القضائية بالتقدم بطلب باحالة عدد ٥٦ قاضيا الي المجلس النصوص عليه بالمادة ٩٨ بحجة عدم الصلاحية ورافق بالطلب التحقيقات التي تمت في هذا الشأن، وحيث قبل مجلس الصلاحية المكون من اقدم رؤساء محاكم الاستئناف من غير اعضاء مجلس القضاء الأعلى وعضوية اقدم مستشاري محكمة النقض واقدم نائبي رئيس محكمة استئناف هذا الطلب وبدء السير في الإجراءات ونظر الطلب في جلسات متعاقبة استمع فيها الي دفاع القضاة المشكوك في حقهم وحقق ما نسب اليهم.

وقضي مجلس الصلاحية بجلسته ٢٠١٥/٣/١٤ بقبول طلب الصلاحية لعدد ٣١ قاضيا واحالتهم الي المعاش ورفض طلب الصلاحية لباقي القضاة، واستند الحكم في ان القضاة المحالين الي المعاش ثبت في

حقهم للمشاركة في بيان تضمن أمور سياسية لا علاقة لها بالقضاة ومحظور عليهم الإشتغال بما مما يتضح معه اشتغالهم بالسياسة وهو ما اعتبره الحكم تناولا لأمر متعلقة بالسياسة وهو الأمر المحظور علي القضاة اعمالا لنص المادة ٧٣ من قانون السلطة القضائية المشار اليها بعاليه.

وقد طعن القضاة المقضي بقبول طلب عدم صلاحيتهم واحالتهم للمعاش امام مجلس التأديب الاعلي بميزة عدم الصلاحية، كما طعنت النيابة العامة ضد من قضي برفض طلب عدم صلاحيتهم وقيد الطعن برقم ٤ لسنة ٢٠١٥ وبجلسة ٢٠١٦/٣/٢٨ قضي بقبول طعن النيابة العامة بشأن قاضي واحد فقط والحكم بعدم صلاحيته واحالته للتقاعد ورفض طعن النيابة العامة للباقيين اما الطعن المقام من المقضي باحالتهم الي المعاش فقد قضي برفضه وتأييد الحكم المطعون فيه.

## ٢-القضية رقم ٩ لسنة ٢٠١٤ والمقيدة برقم ١٤ لسنة ٨ ق صلاحية والمعروفة اعلاميا

### "بقضاة من أجل مصر"

وتلخص وقائعها في ورود العديد من البلاغات بشأن قيام عدد من القضاة بإنشاء جماعة اطلقوا عليها اسم "حركة قضاة من أجل مصر" وروجوا لها في وسائل الاعلام وعقدوا مؤتمر صحفيا بمقر نقابة الصحفيين اذاعوا فيها نتيجة انتخابات جولة الإعادة في انتخابات رئاسة الجمهورية التي اجريت في عام ٢٠١٢ دون ان تكون لهم صفة او اختصاص بذلك الامر ويقصد التأثير علي قرار لجنة الانتخابات الرئاسية فضلا عن اعتصامهم في التجمعات والمظاهرات المناصرة لفصيل سياسي المؤيد لجماعة الاخوان المسلمين الإرهابية. كما تبين عقدتهم العديد من المؤتمرات الصحفية يتم فيها مناهضة السلطة الشرعية في البلاد وتحريض المواطنين ضد القوات المسلحة، والعديد من الوقائع ورد في البلاغات واكدتها التحقيقات التي اجريت تشكل مخالفات مسلكية تحط من كرامة وظيفتهم العامة باعتبارهم قضاة.

وتقدم وزير العدل بطلب لاحالة خمسة عشر قاضيا للمعاش امام مجلس التأديب بميزة عدم الصلاحية، وحيث قبل مجلس الصلاحية المكون من اقدم رؤساء محاكم الاستئناف من غير اعضاء مجلس القضاء الأعلى وعضوية اقدم مستشاري محكمة النقض واقدم نائي رئيس محكمة استئناف هذا الطلب وبدء السير في الإجراءات ونظر الطلب في جلسات متعاقبة استمع فيها الي دفاع القضاة للشكوى في حقهم وحقق ما نسب اليهم، وبعد سماع دفاعهم انتهى الي صحة ما نسب اليهم بالطلب وقضي بجلسة ٢٠١٥/٣/١٤ برفض طلب الصلاحية لعدد خمسة قضاة وقبوله للباقيين واحالتهم للتقاعد (للمعاش) لما

ثبت في حقهم من تأسيس جماعة أنشأت علي خلاف القانون وانضموا اليها وشاركوا في فعاليات مختلفة لا تحلو مناقشتها من الطابع السياسي واشتركوا في مظاهرات واعتصامات مناصرة لفصيل سياسي مما يحل بحيدة القاضي.

وإذ لم يلقي ذلك الحكم قبولا لدى القضاة المحالين للتقاعد فطعنوا عليه امام مجلس التاديب الاعلي بميزة عدم الصلاحية كما طعت النيابة ضد من قضي برفض طلب إحالتهم للتقاعد وقيد الطعن برقم ٣ لسنة ٢٠١٥ وقضي في ٢٠١٦/٣/٢١ برفض الطعون للمقامة من القضاة المحالين الي التقاعد اما الطعن المقام من النيابة العامة فتم قبوله والقضاء بإحالة القضاء المطعون ضدهم الي التقاعد.

"مرفق مذكرة رئيس المكتب الفني لمحكمة النقض المتضمنة تفصيلات وقائع القضيتين"

#### خامسا ملاحظات حول الإجراءات القضائية والأدلة الواردة في القضيتين

- القضاة الذين حركت ضدهم دعوي الصلاحية في القضيتين ارتكبوا افعالا تتجرح عن نطاق العمل القضائي وفيه إخلال جسيم بالتقاليد القضائية الراسخة التي تلزم القاضي بمحدود لا يتجاوزها منصوص عليها في قانون السلطة القضائية ومنها نص المادة ٧٣ التي تحظر علي القضاة الاشتغال في العمل السياسي نأيا بهم عن مظنة عدم الحيادة . وبالتالي لم يكن افعالهم او افعالهم من قبيل حرية الرأي والتعبير لكونهم عليهم التزام بعد الاشتغال بالسياسة، فالقاضي ليس شخصية عامة ومن ثم فعليه ان يلزم بحرايه عاكفا علي عمله القضائي يتأني بنفسه عن السياسية ولا يجهر برأيه في الشؤون العامة بالبلاد لما في ذلك تأثير في السياسة وتأثر بها.

- إن القضاة الذين تم إحالتهم الي التقاعد توفر لهم كافة ضمانات المحاكمة العادلة من منحهم الفرصة للدفاع عن أنفسهم أو من خلال ما يتوب عنهم من رجال القضاة المحالين أو السابقين، كما كان لهم حق الطعن علي الأحكام الصادرة بحقهم علي النحو المشار إليه سلفا، وما يؤكد ذلك ان هناك ٢٤ قاضي في الدعوي المعروفة إعلاميا ببيان ٣٠ يوليو رفض طلب إحالتهم للتقاعد (للمعاش) كما رفض الطعن المقدم من النيابة العامة بشأنهم ما يظهر منه صحة وحيادية الإجراءات كما أقام الحكم في في قضائه ان القضاة المحالين للتقاعد قد خالفوا بحق التقاليد القضائية الراسخة المنصوص عليها بقانون السلطة القضائية المصري.



- كما أورد الحكم الصادر بإحالتهم إلى التقاعد في أسبابه إعراف القضاة المفضي ضدهم بما أفقدهم الصلاحية لتولي القضاء وذلك بالحكمين الصادرين من مجلس الصلاحية الابتدائي أو المجلس الأعلى.

وبناء على ما تقدم ان الإجراءات التي تمت قد جاءت متفقة مع مبادئ الأمم المتحدة الخاصة باستقلال السلطة القضائية لإجراءات دعوى الصلاحية المقامة ضد القضاة كانت تتم في جلسات سرية في حضور القضاة المشكو في حقهم أو من يتوب عنهم وهو ما يتفق مع نص المادتين ١٩، ١٧ من مبادئ الأمم المتحدة المشار إليها سلفاً، كما ان ما اتخذ في مواجهة القضاة من إجراءات كانت لما ثبت لمجلس الصلاحية من خلال التحقيقات التي تمت وإجراءات المحاكمة بالدعوتين المشار إليهما إعراف هؤلاء القضاة مخالفات تنال من صلاحيتهم للعمل القضائي وهي اشتغالهم بالعمل السياسي ومناصرتهم فصيل سياسي معين وهو ما ينال من حيدهم واستقلالهم وبعد كذلك مخالفة لنص المادة ٧٣ من قانون السلطة القضائية وهو الأمر الذي يتفق مع نص المادة ١٨ من مبادئ الأمم المتحدة التي تنص على أن يتم تسريح القضاة لأسباب متعلقة بعدم قدرتهم أو قيامهم بأعمال تجعلهم غير صالحين للقيام بواجباتهم.

ومن ثم فإن ما أثير بالشكوي من عدم وجود مدونة سلوك للقضاة قد جاء بلا سند من الواقع أو القانون ذلك ان قانون السلطة القضائية وهو القانون الذي يتضمن القواعد التي تنظم شئون رجال القضاء وتنص على حقوقهم وواجباتهم وقد تضمن الفصل الخامس من الباب الثاني منه المعنون "واجبات القضاة" العديد من الواجبات التي يتعين على القضاة الالتزام بها ومنه ايضاً عدم الإشتغال بالتجارة أو ممارسة أي عمل تجاري أو أي عمل لا يتفق مع استقلال القضاء وكرامته وذلك صوتاً لحق التقاضي من خلال كفالة حيادية القاضي ونزاهته واستقلاله.